

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## PLANCHA DE VAPOR FERRO DA STIRO A VAPORE SDBS 2800 A1

ES

### PLANCHA DE VAPOR

Instrucciones de uso

PT

### FERRO DE ENGOMAR A VAPOR

Manual de instruções

DE AT CH

### DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IT MT

### FERRO DA STIRO A VAPORE

Istruzioni per l'uso

GB MT

### STEAM IRON

Operating instructions

IAN 315311

IT PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

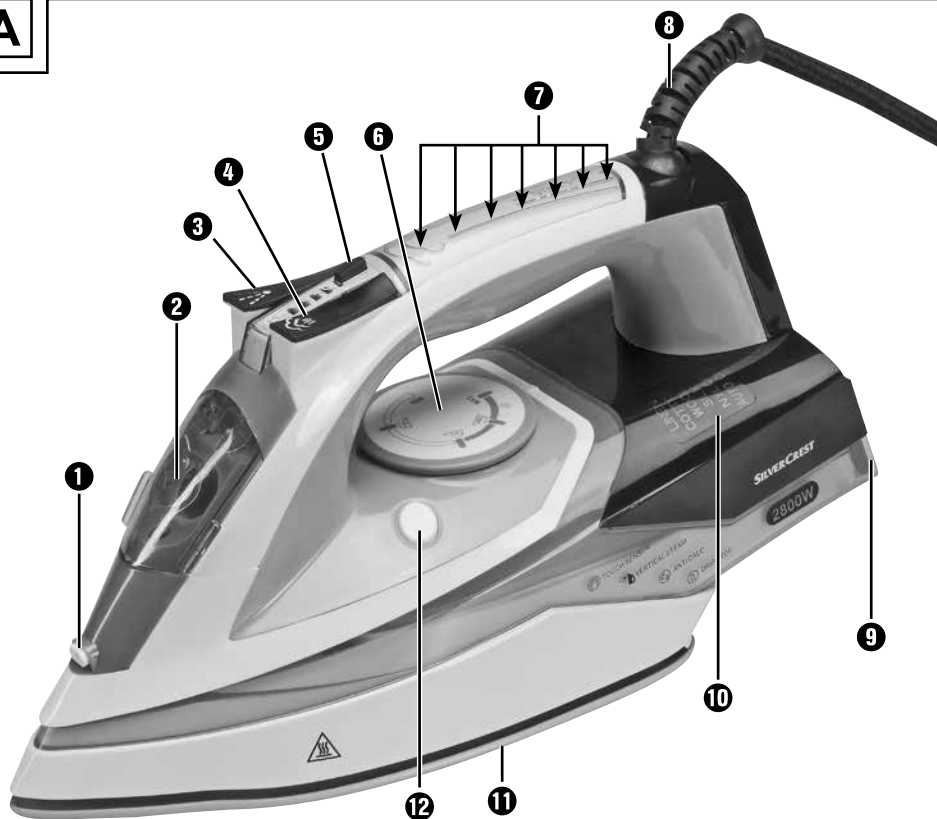
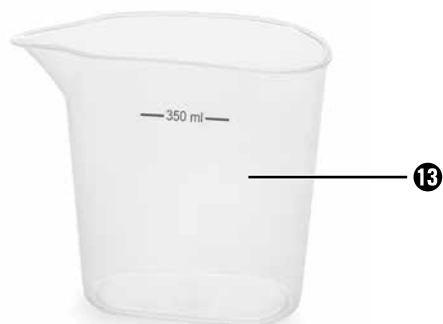
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                        |        |    |
|--------------|------------------------|--------|----|
| ES           | Instrucciones de uso   | Página | 1  |
| IT / MT      | Istruzioni per l'uso   | Pagina | 13 |
| PT           | Manual de instruções   | Página | 25 |
| GB / MT      | Operating instructions | Page   | 37 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 49 |

**A****B**

# Índice

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                              | <b>2</b>  |
| <b>Uso previsto</b>                              | <b>2</b>  |
| <b>Volumen de suministro</b>                     | <b>2</b>  |
| <b>Descripción del aparato</b>                   | <b>2</b>  |
| <b>Características técnicas</b>                  | <b>2</b>  |
| <b>Indicaciones de seguridad</b>                 | <b>3</b>  |
| <b>Antes del primer uso</b>                      | <b>6</b>  |
| <b>Llenado del depósito de agua</b>              | <b>6</b>  |
| <b>Conexión y planchado</b>                      | <b>7</b>  |
| <b>Planchado con vapor</b>                       | <b>7</b>  |
| <b>Sensor táctil</b>                             | <b>8</b>  |
| <b>Planchado con chorro de vapor</b>             | <b>8</b>  |
| <b>Posado provisional de la plancha de vapor</b> | <b>8</b>  |
| <b>Desconexión de la plancha de vapor</b>        | <b>8</b>  |
| <b>Función antigoteo</b>                         | <b>8</b>  |
| <b>Función antical automática</b>                | <b>8</b>  |
| <b>Desconexión automática</b>                    | <b>9</b>  |
| <b>Limpieza</b>                                  | <b>9</b>  |
| Función de autolimpieza                          | 9         |
| Carcasa y suela                                  | 9         |
| <b>Almacenamiento</b>                            | <b>10</b> |
| <b>Solución de errores</b>                       | <b>10</b> |
| <b>Desecho</b>                                   | <b>10</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>       | <b>11</b> |
| Asistencia técnica                               | 12        |
| Importador                                       | 12        |

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

La plancha de vapor está prevista exclusivamente para el planchado de ropa. Solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considera contrario al uso previsto. No utilice el aparato con fines comerciales.

## Volumen de suministro

Plancha de vapor

Vaso medidor

Instrucciones de uso

## Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Boquilla de agua
- ❷ Orificio de llenado del depósito de agua
- ❸ Botón de la función de rociado 
- ❹ Botón del chorro de vapor 
- ❺ Botón de la cantidad de vapor
- ❻ Regulador de temperatura
- ❼ Campo del sensor táctil
- ❽ Cable de red con protección contra dobleces
- ❾ Base
- ❿ Pilotos de control del tipo de tejido/AUTO OFF
- ⓫ Suela
- ⓬ Botón Selfclean

Figura B:

- Ⓜ Vaso medidor

## Características técnicas

Tensión de alimentación: 220 – 240 V ~  
(corriente alterna),  
50 – 60 Hz

Consumo de potencia: 2800 W

## Indicaciones de seguridad

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza, al llenar el aparato de agua y después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice prolongaciones de cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable con las manos húmedas.
- ▶ No utilice la plancha de vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- ▶ No sumerja nunca la plancha de vapor en líquidos ni deje que ningún líquido penetre en la carcasa de la plancha. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ No abra la carcasa de la plancha de vapor. Si la plancha de vapor está defectuosa, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.

## ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No utilice nunca la plancha de vapor si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.

## ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni en las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso, no debe abrir el orificio de llenado del depósito de agua. Deje enfriar la plancha de vapor y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ Durante el período de encendido o enfriado, tanto la plancha como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



¡Atención! ¡Superficie caliente!

**⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES! ¡PELIGRO DE INCENDIO!**

- ▶ No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.
- ▶ Guarde la plancha de vapor exclusivamente cuando esté fría.
- ▶ La plancha de vapor debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- ▶ Planche exclusivamente conforme a las temperaturas especificadas en las indicaciones de mantenimiento de las prendas de ropa y a las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañar las prendas. Si desconoce las indicaciones de mantenimiento de las prendas de ropa, comience con la temperatura más baja.
- ▶ Coloque la plancha de vapor sobre una superficie plana y resistente al calor. La plancha de vapor debe estar siempre en una posición estable.
- ▶ Si desea posar la plancha de vapor, colóquela exclusivamente sobre la base.

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Si las indicaciones de mantenimiento de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse dicha prenda. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ En el depósito de agua, solo debe introducirse agua corriente/agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.
- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

Antes del primer uso

- Extraiga la plancha de vapor del embalaje.
  - Retire el material de embalaje del aparato.
- ⚠ ¡PELIGRO DE ASFIXIA!**

► Las bolsas de plástico pueden suponer un peligro. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y niños pequeños.
- Llene el depósito de agua con agua (consulte el capítulo "Llenado del depósito de agua").
  - Conecte el enchufe a una toma eléctrica con la tensión indicada en la placa de características.
  - Ajuste el regulador de temperatura **6** en la posición "MAX".
  - Deje que la plancha se caliente hasta que se emita una señal acústica.
  - Sujete la plancha con la mano y pulse el botón del chorro de vapor  **4** repetidamente para que salga vapor por la suela **11**.
  - A continuación, planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela **11**.

Llenado del depósito de agua

- Mantenga la plancha en posición inclinada asíéndola con la mano.
- Abra la tapa del orificio de llenado del depósito de agua **2** marcado con el símbolo .
- Utilice el vaso medidor **18** para llenar el depósito de agua con agua corriente/agua destilada como máximo hasta la marca "MAX" que aparece en el orificio de llenado del depósito de agua **2**.
- Cierre la tapa del orificio de llenado del depósito de agua **2**.

INDICACIÓN

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podrían formarse prematuramente restos de cal en las boquillas del chorro de vapor.

Para mantener la función del chorro de vapor en perfecto estado durante más tiempo, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla:

| Dureza del agua       | Proporción del agua destilada en relación con el agua corriente |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Muy blanda/<br>blanda | 0                                                               |
| Media                 | 1:1                                                             |
| Dura                  | 2:1                                                             |
| Muy dura              | 3:1                                                             |

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

## Conexión y planchado

Puede plancharse en seco sin vapor con todas las temperaturas; el planchado con vapor solo es posible a partir del rango de ajuste rojo  del regulador de temperatura **6**.

- Conecte el enchufe a la red eléctrica.

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Si las indicaciones de mantenimiento de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse dicha prenda. De lo contrario, podría dañarse.

- Compruebe en las indicaciones de mantenimiento de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.

| Símbolo del regulador de temperatura <b>6</b>                                      | Tipo de tejido                          | Piloto de control del tipo de tejido <b>10</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>MIN</b>                                                                         | El aparato no se calienta               |                                                |
|   | Nailon, acrílico, rayón                 | NYLON                                          |
|   | Seda, lana, tejidos mixtos de poliéster | SILK/WOOL                                      |
|  | Algodón, viscosa                        | COTTON                                         |
| <b>MAX</b>                                                                         | Lino                                    | LINEN                                          |

- Seleccione el ajuste de temperatura apropiado con el regulador de temperatura **6**.

## INDICACIÓN

Coloque siempre la plancha de vapor sobre la base **9** durante el calentamiento.

Si durante el calentamiento se posa la plancha sobre la suela **11** y no se mueve, se activará la desconexión automática una vez transcurridos 30 segundos (consulte el capítulo "Desconexión automática") y el aparato detendrá el calentamiento.

El piloto de control **10** del tipo de tejido ajustado comienza a parpadear. Cuando el piloto de control **10** del tipo de tejido ajustado se ilumine de forma continua y se emita una señal acústica, se habrá alcanzado la temperatura ajustada.

- Espere a que el piloto de control **10** del tipo de tejido ajustado se ilumine de forma continua y se emita una señal acústica. Tras esto, podrá comenzar a planchar.
- Para humedecer la prenda, pulse el botón de la función de rociado  **9**. Tras esto, saldrá una neblina de agua de la boquilla de agua **1**.

Esta función está indicada para prendas muy secas y arrugadas.

## Planchado con vapor

- Pulse repetidamente el botón de la cantidad de vapor **5** hasta que se ajuste la cantidad de vapor deseada:

| Intensidad del vapor                                                                | Tipo de tejido |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | Sin vapor      |
| <b>1</b>                                                                            | Poco vapor     |
| <b>2</b>                                                                            | Vapor medio    |
| <b>3</b>                                                                            | Vapor fuerte   |

- El regulador de temperatura **6** debe girarse al menos hasta estar dentro del rango de ajuste rojo . De lo contrario, no puede generarse vapor.

## Sensor táctil (👉 TOUCH SENSOR)

Mediante el sensor táctil integrado en el asa, la plancha puede detectar si se está sujetando con la mano.

- Si se gira el regulador de temperatura ⑥ hasta estar dentro del rango de ajuste rojo 👉 y se ajusta la intensidad del vapor, se generará vapor siempre que se toque el campo del sensor táctil ⑦.
- Si no se toca el campo del sensor táctil ⑦, la plancha detiene automáticamente la generación de vapor.
- En cuanto vuelva a sujetarse la plancha con la mano, se reanuda la generación de vapor.

## Planchado con chorro de vapor

El chorro de vapor está especialmente indicado para planchar las zonas de difícil acceso de las prendas.

- Eleve ligeramente la plancha de vapor.
- Para liberar un chorro de vapor, pulse el botón del chorro de vapor 🚿 ④.

Con el chorro de vapor (🚿 VERTICAL STEAM), también pueden plancharse los materiales textiles que estén colgados.

- Mantenga la plancha de vapor en posición vertical y pulse el botón del chorro de vapor 🚿 ④.

## Posado provisional de la plancha de vapor

### ⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.
- Pose la plancha de vapor exclusivamente sobre la base ⑨.

## Desconexión de la plancha de vapor

- Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- Vacíe el depósito de agua y limpie la suela ⑩.
- Coloque la plancha de vapor ya fría sobre la base ⑨.

## Función antigoteo

Con las planchas de vapor convencionales es posible que gotee agua por la suela ⑩ si la temperatura de planchado es demasiado baja. Esta plancha incorpora una nueva característica: la función antigoteo (🚿 DRIP STOP). Si la temperatura es demasiado baja, la plancha detiene automáticamente el chorro de vapor.

En tal caso, ajuste la temperatura adecuada con el regulador de temperatura ⑥ y, en cuanto se haya alcanzado este valor, volverá a generarse vapor.

## Función antical automática

### (🚿 ANTI CALC)

En el depósito de agua, se dispone de un cartucho antical para reducir los depósitos de cal.

El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no puede cambiarse.

## Desconexión automática

Esta plancha dispone de una función de desconexión automática que detiene el calentamiento de la plancha.

Si la plancha está posada sobre la suela **11** y no se mueve durante aprox. 30 segundos, se emiten señales de alarma, el piloto de control AUTO OFF **10** parpadea y se detiene el calentamiento de la plancha. Para desactivar la desconexión automática, eleve la plancha y muévala ligeramente de un lado a otro. Tras esto, el piloto de control AUTO OFF **10** se apaga y la plancha vuelve a calentarse.

Si la plancha está posada sobre la base **9** y no se mueve durante aprox. 1 minuto, se emiten señales de alarma, el piloto de control AUTO OFF **10** parpadea y se detiene el calentamiento de la plancha. Para desactivar la desconexión automática, eleve la plancha y muévala ligeramente de un lado a otro. Tras esto, el piloto de control AUTO OFF **10** se apaga y la plancha vuelve a calentarse.

### INDICACIÓN

¡La desconexión automática no sustituye a la desconexión del enchufe de la red eléctrica! Esta función sirve exclusivamente para reducir el riesgo de incendio si se deja la plancha encendida accidentalmente.

## Limpieza

### Función de autolimpieza

- Llene el depósito de agua hasta la marca "MAX".
- Conecte el enchufe a la red eléctrica.
- Ajuste el regulador de temperatura **6** en la posición "MAX".
- Ajuste la intensidad de vapor 3 con el botón de la cantidad de vapor **5**.
- Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el piloto de control "LINEN" **10** se ilumine de forma continua.
- Mantenga elevada la plancha de vapor en posición horizontal sobre un recipiente.

### INDICACIÓN

Si sus manos son sensibles al calor, utilice guantes de cocina. El vapor caliente aumenta durante la limpieza.

- Pulse el botón Selfclean **12** y manténgalo pulsado. Mueva la plancha ligeramente de un lado para otro.  
De esta manera, el vapor y el agua hirviendo saldrán por los orificios de salida de vapor de la suela **11**. Con este proceso, se expulsan las impurezas y los depósitos de cal que pudieran haberse acumulado.
- Suelte el botón Selfclean **12** en cuanto se haya consumido el agua del depósito de agua.
- Seque bien la suela **11**. Para ello, deslice la suela **11** varias veces de un lado para otro sobre un paño o un trozo de tela vieja.
- Deje que la plancha de vapor se enfríe antes de guardarla.

### Carcasa y suela

#### ⚠ ¡PELIGRO DE MUERTE!

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

#### ⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de la limpieza. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco.
- Limpie la suela **11** con un paño ligeramente humedecido con agua y con un producto de limpieza suave y no abrasivo.
- Seque bien el aparato antes de volver a utilizarlo.

## Almacenamiento

Guarde el aparato ya frío en un lugar limpio, seco y sin polvo.

## Solución de errores

### La plancha de vapor desprende poco o ningún vapor:

La reserva de agua corriente/agua destilada de la plancha de vapor se ha agotado. Llene el depósito de agua (consulte "Llenado del depósito de agua").

### La plancha de vapor no se calienta:

- La plancha de vapor no está conectada o encendida. Conecte el enchufe a la red eléctrica y ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura **6**.
- La plancha de vapor está defectuosa. Encargue la reparación de la plancha de vapor al personal técnico cualificado.

## Desecho



**No deseché nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias.

Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho del producto usado en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 315311

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indice

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b> .....                                                         | <b>14</b> |
| <b>Uso conforme</b> .....                                                         | <b>14</b> |
| <b>Volume della fornitura</b> .....                                               | <b>14</b> |
| <b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....                                         | <b>14</b> |
| <b>Dati tecnici</b> .....                                                         | <b>14</b> |
| <b>Indicazioni di sicurezza</b> .....                                             | <b>15</b> |
| <b>Prima del primo impiego</b> .....                                              | <b>18</b> |
| <b>Riempimento del serbatoio dell'acqua</b> .....                                 | <b>18</b> |
| <b>Collegamento e stiratura</b> .....                                             | <b>19</b> |
| <b>Stiratura a vapore</b> .....                                                   | <b>19</b> |
| <b>Sensore tattile</b> .....                                                      | <b>20</b> |
| <b>Stiratura con getto di vapore</b> .....                                        | <b>20</b> |
| <b>Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore</b> ..... | <b>20</b> |
| <b>Arresto del funzionamento del ferro da stiro a vapore</b> .....                | <b>20</b> |
| <b>Funzione antigoccia</b> .....                                                  | <b>20</b> |
| <b>Funzione anticalcare automatica</b> .....                                      | <b>20</b> |
| <b>Spegnimento automatico</b> .....                                               | <b>21</b> |
| <b>Pulizia</b> .....                                                              | <b>21</b> |
| Funzione di autopulizia .....                                                     | 21        |
| Alloggiamento e piastra di stiratura .....                                        | 21        |
| <b>Conservazione</b> .....                                                        | <b>22</b> |
| <b>Eliminazione dei malfunzionamenti</b> .....                                    | <b>22</b> |
| <b>Smaltimento</b> .....                                                          | <b>22</b> |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....                               | <b>23</b> |
| Assistenza .....                                                                  | 24        |
| Importatore .....                                                                 | 24        |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

Il ferro da stiro a vapore è destinato esclusivamente alla stiratura di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. Non utilizzarlo a fini commerciali.

## Volume della fornitura

Ferro da stiro a vapore

Misurino

Manuale di istruzioni

## Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Spruzzatore dell'acqua
- ❷ Apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua
- ❸ Tasto per la funzione spruzzo 
- ❹ Tasto per il getto di vapore 
- ❺ Tasto per la quantità di vapore
- ❻ Regolatore di temperatura
- ❼ Campo del sensore tattile
- ❽ Cavo di rete con protezione antipiega
- ❾ Base
- ❿ Spie di controllo Tipo di stoffa/AUTO OFF
- ⓫ Piastra di stiratura
- ⓬ Tasto autopulizia

Figura B:

- Ⓜ Misurino

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 220 - 240 V ~  
(corrente alternata),  
50 - 60 Hz

Assorbimento di potenza: 2800 W

## **Indicazioni di sicurezza**

### **⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata e specializzata oppure rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di rete prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- ▶ Non è assolutamente consentito utilizzare il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche con apparecchio spento.
- ▶ Non immergere per alcun motivo il ferro da stiro a vapore in alcun liquido ed evitare infiltrazioni di liquidi all'interno dell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.

## **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Non utilizzare mai il ferro da stiro a vapore se presenta danni visibili, se è caduto oppure se ne fuoriesce acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.

## **PERICOLO DI USTIONI!**

- ▶ Prendere il ferro da stiro a vapore soltanto dall'impugnatura quando è molto caldo.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto del vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Lasciare prima raffreddare il ferro da stiro a vapore e staccare la spina dalla presa di rete.
- ▶ Il ferro da stiro e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.



Attenzione! Superficie rovente!

**⚠ PERICOLO DI LESIONI! PERICOLO DI INCENDIO!**

- ▶ Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Conservare il ferro da stiro solo quando è freddo.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore dev'essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti la biancheria potrebbe danneggiarsi. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Collocare il ferro da stiro solo su una superficie piana e insensibile al calore. Il ferro da stiro deve essere in posizione stabile.
- ▶ Se si desidera appoggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sulla base.

**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**

- ▶ Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. In caso contrario, esso potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Si può versare nel serbatoio dell'acqua esclusivamente acqua corrente/ acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.
- ▶ Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. In caso contrario, esso subirà danni.

## Prima del primo impiego

- Estrarre il ferro da stiro a vapore dalla confezione.
- Rimuovere il materiale di imballaggio dall'apparecchio.

### **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

- Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Per evitare il pericolo di soffocamento, tenere le buste di plastica lontano dalla portata dei bambini.
- Versare acqua nel serbatoio dell'acqua (vedi capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
- Inserire la spina in una presa che presenti la tensione indicata sulla targhetta tipo.
- Portare il regolatore di temperatura **6** in posizione "MAX".
- Far riscaldare il ferro da stiro fino a quando non viene emesso un segnale acustico.
- Prendere in mano il ferro da stiro e azionare ripetutamente il tasto per il getto di vapore  **4** in modo tale che il vapore fuoriesca dalla piastra di stiratura **11**.
- Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato, per rimuovere eventuali impurità dalla piastra di stiratura **11**.

## Riempimento del serbatoio dell'acqua

- Tenere in mano il ferro da stiro inclinato.
- Aprire il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **2**. Esso è contrassegnato con .
- Con il misurino **13** riempire il serbatoio di acqua corrente/acqua distillata non oltre il contrassegno "MAX" che si vede nell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **2**.
- Chiudere il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **2**.

### NOTA

Nel caso in cui l'acqua di rubinetto nella regione in cui si risiede fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. Altrimenti gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente.

Per prolungare la funzione getto di vapore ottimale, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata seguendo le indicazioni della tabella.

| Durezza dell'acqua        | Percentuale acqua distillata rispetto ad acqua corrente |
|---------------------------|---------------------------------------------------------|
| molto morbida/<br>morbida | 0                                                       |
| media                     | 1:1                                                     |
| dura                      | 2:1                                                     |
| molto dura                | 3:1                                                     |

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

## Collegamento e stiratura

Si può stirare a secco, senza vapore, a qualsiasi temperatura; stirare a vapore è possibile soltanto a partire dal campo di regolazione rosso  del regolatore della temperatura ⑥.

- Inserire la spina in una presa di corrente.

### **ATTENZIONE!** **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**

- Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. In caso contrario, esso potrebbe danneggiarsi.
- Controllare le avvertenze per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.

| Simbolo regolatore della temperatura ⑥                                              | Tipo di stoffa                          | Spia di controllo Tipo di stoffa ⑩ |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
| <b>MIN</b>                                                                          | L'apparecchio non riscalda              |                                    |
|    | Nylon, acrilico, rayon                  | NYLON                              |
|   | Seta, lana, tessuto misto di poliestere | SILK/WOOL                          |
|  | Cotone, viscosa                         | COTTON                             |
| <b>MAX</b>                                                                          | Lino                                    | LINEN                              |

- Impostare la giusta temperatura di stiratura con il regolatore della temperatura ⑥.

## NOTA

Durante il riscaldamento appoggiare sempre il ferro sulla base ⑨.

Quando si appoggia il ferro sulla piastra di stiratura ① durante il riscaldamento e non lo si muove, dopo 30 secondi viene attivato lo spegnimento automatico (vedere capitolo "Spegnimento automatico") e l'apparecchio interrompe il riscaldamento.

La spia di controllo ⑩ del tipo di stoffa impostato inizia a lampeggiare. Non appena la spia di controllo ⑩ del tipo di stoffa impostato rimane accesa permanentemente e viene emesso un segnale acustico, ciò significa che è stata raggiunta la temperatura impostata.

- Attendere fino a quando la spia di controllo ⑩ del tipo di stoffa impostato non rimane accesa permanentemente e non viene emesso un segnale acustico. Ora è possibile iniziare a stirare.
- Per umidificare la biancheria premere il tasto per la funzione di spruzzatura  ③. Ora fuoriesce acqua nebulizzata dallo spruzzatore dell'acqua ①.

Questa funzione è adatta a tessuti molto asciutti e stropicciati.

## Stiratura a vapore

- Premere il tasto per la quantità di vapore ⑤ fino a quando non è impostata la quantità di vapore desiderata.

| Livello di vapore                                                                   | Tipo di stoffa |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | nessun vapore  |
| <b>1</b>                                                                            | poco vapore    |
| <b>2</b>                                                                            | vapore medio   |
| <b>3</b>                                                                            | vapore forte   |

- Il regolatore della temperatura ⑥ deve essere ruotato almeno in modo che rientri nel campo di regolazione rosso . In caso contrario il ferro non può generare vapore.

## Sensore tattile ( TOUCH SENSOR)

Grazie al sensore tattile integrato nell'impugnatura, il ferro da stiro riconosce se lo si sta tenendo in mano.

- Se il regolatore della temperatura **6** è ruotato in modo da rientrare nel campo di regolazione rosso  ed è impostata una potenza di vapore, viene emesso vapore continuo finché si tocca il campo del sensore tattile **7**.
- Se il campo del sensore tattile **7** non viene toccato, il ferro da stiro blocca automaticamente la produzione di vapore.
- Non appena il ferro da stiro viene ripreso in mano, la produzione di vapore riprende.

## Stiratura con getto di vapore

Il getto di vapore è adatto in particolare a lisciare zone del tessuto difficilmente accessibili.

- Sollevare leggermente il ferro da stiro a vapore.
- Per generare un getto di vapore premere una volta il tasto per il getto di vapore  **4**.

Con l'ausilio del getto di vapore

( VERTICAL STEAM) si possono lisciare anche stoffe appese.

- Tenere il ferro da stiro in posizione verticale e azionare il tasto per il getto di vapore  **4**.

## Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore

### PERICOLO D'INCENDIO!

- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- Collocare il ferro da stiro a vapore solo sulla base **9**.

## Arresto del funzionamento del ferro da stiro a vapore

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Svotare il serbatoio dell'acqua e pulire la piastra di stiratura **11**.
- Collocare il ferro da stiro a vapore raffreddato sulla base **9**.

## Funzione antigoccia

Nei tradizionali ferri da stiro a vapore si può verificare che, ad una temperatura troppo ridotta, sgoccioli acqua dalla piastra di stiratura **11**. Questo ferro da stiro presenta una nuova caratteristica, la funzione ANTIGOCCIA ( DRIP STOP). In caso di basse temperature il ferro da stiro arresta automaticamente il getto di vapore.

Impostare la giusta temperatura di stiratura con il regolatore della temperatura **6**. Al raggiungimento della temperatura appropriata, la produzione del vapore prosegue.

## Funzione anticalcare automatica ( ANTI CALC)

Nel serbatoio dell'acqua si trova una cartuccia anticalcare che consente di ridurre i depositi di calcare.

La cartuccia anticalcare è una parte integrante fissa del serbatoio dell'acqua e non può venire sostituita.

## Spegnimento automatico

Il ferro da stiro è dotato di un dispositivo di disattivazione automatica che arresta il riscaldamento del ferro da stiro.

Se il ferro da stiro si trova sulla piastra di stiratura **11** e per circa 30 secondi non viene mosso, si avvertono segnali di avviso e la spia di controllo AUTO OFF **10** lampeggia. Il riscaldamento del ferro da stiro viene arrestato. Per interrompere il processo di disattivazione automatica, sollevare il ferro da stiro e agitarlo leggermente. La spia di controllo AUTO OFF **10** si spegne e il ferro da stiro si riscalda di nuovo.

Se il ferro da stiro si trova sulla base **9** e non viene mosso per circa un minuto, si avvertono segnali di avviso e la spia di controllo AUTO OFF **10** lampeggia. Il riscaldamento del ferro da stiro viene arrestato. Per interrompere il processo di disattivazione automatica, sollevare il ferro da stiro e agitarlo leggermente. La spia di controllo AUTO OFF **10** si spegne e il ferro da stiro si riscalda di nuovo.

### NOTA

La disattivazione automatica non sostituisce l'estrazione della spina dalla presa! Essa serve solo per ridurre il pericolo di incendi se il ferro da stiro viene spento accidentalmente!

## Pulizia

### Funzione di autopulizia

- Riempire il serbatoio dell'acqua fino al contrassegno "MAX".
- Inserire la spina di rete nella presa di rete.
- Portare il regolatore della temperatura **6** alla posizione "MAX".
- Con il tasto per la quantità di vapore **5** impostare il livello di vapore 3.
- Far riscaldare il ferro da stiro a vapore finché la spia di controllo "LINEN" **10** non si accende permanentemente.
- Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra una vaschetta di raccolta.

### NOTA

Se si hanno mani sensibili alle alte temperature, si consiglia di indossare guanti da cucina. Durante la pulizia si sviluppa del vapore bollente.

- Premere il tasto autopulizia **12** e tenerlo premuto. Muovere il ferro da stiro leggermente avanti e indietro.

Durante questo processo, dai fori di fuoriuscita del vapore che si trovano sulla piastra di stiratura **11** fuoriescono vapore e acqua bollente. In tal modo le impurità e il calcare eventualmente presenti vengono sciacquati via.

- Rilasciare il tasto Selfclean **12** non appena l'acqua nel serbatoio si è esaurita.
- Pulire accuratamente la piastra di stiratura **11**. A questo scopo far scivolare ripetutamente avanti e indietro la piastra di stiratura **11** su un asciugamano o su un vecchio pezzo di stoffa.
- Fare raffreddare il ferro da stiro prima di metterlo via.

## Alloggiamento e piastra di stiratura

### PERICOLO DI MORTE!

- Prima di pulire, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

### PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. In caso contrario sussiste il rischio di ustione!

### ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno morbido e asciutto.
- Pulire la piastra di stiratura **11** con un panno leggermente inumidito con acqua e un detergente delicato, non abrasivo.
- Asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

## Conservazione

Riporre l'apparecchio raffreddato in un luogo asciutto, pulito e privo di polvere.

## Eliminazione dei malfunzionamenti

**Il ferro da stiro a vapore non emette alcun vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta:**

La riserva di acqua corrente/acqua distillata del ferro da stiro a vapore è esaurita. Riempire il serbatoio dell'acqua (vedi "Riempimento del serbatoio dell'acqua").

**Il ferro da stiro a vapore non si riscalda:**

- Il ferro da stiro non è collegato o non è acceso. Inserire la spina nella presa di corrente e impostare con il regolatore della temperatura **6** la temperatura desiderata.
- Il ferro da stiro a vapore è guasto. Fare riparare il ferro da stiro a vapore solo da personale specializzato qualificato.

## Smaltimento



**Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19/EU.**

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale.

Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente compatibile



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 315311

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Índice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b> .....                                          | <b>26</b> |
| <b>Utilização correta</b> .....                                  | <b>26</b> |
| <b>Conteúdo da embalagem</b> .....                               | <b>26</b> |
| <b>Descrição do aparelho</b> .....                               | <b>26</b> |
| <b>Dados técnicos</b> .....                                      | <b>26</b> |
| <b>Instruções de segurança</b> .....                             | <b>27</b> |
| <b>Antes da primeira utilização</b> .....                        | <b>30</b> |
| <b>Encher o depósito de água</b> .....                           | <b>30</b> |
| <b>Ligar e engomar</b> .....                                     | <b>31</b> |
| <b>Engomar a vapor</b> .....                                     | <b>31</b> |
| <b>Sensor de toque</b> .....                                     | <b>32</b> |
| <b>Engomar com jato de vapor</b> .....                           | <b>32</b> |
| <b>Desligar temporariamente o ferro de engomar a vapor</b> ..... | <b>32</b> |
| <b>Desligar o ferro de engomar a vapor</b> .....                 | <b>32</b> |
| <b>Função de paragem de gotas</b> .....                          | <b>32</b> |
| <b>Função anticalcificação automática</b> .....                  | <b>32</b> |
| <b>Desativação automática</b> .....                              | <b>33</b> |
| <b>Limpeza</b> .....                                             | <b>33</b> |
| Função de autolimpeza .....                                      | 33        |
| Corpo e placa metálica do ferro .....                            | 33        |
| <b>Armazenamento</b> .....                                       | <b>34</b> |
| <b>Eliminar falhas de funcionamento</b> .....                    | <b>34</b> |
| <b>Eliminação</b> .....                                          | <b>34</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b> .....                 | <b>35</b> |
| Assistência Técnica .....                                        | 36        |
| Importador .....                                                 | 36        |

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade.

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

O ferro de engomar a vapor foi concebido exclusivamente para engomar vestuário, destinando-se apenas à utilização doméstica e em espaços fechados. Quaisquer outras utilizações são consideradas incorretas. Não o utilize para fins comerciais!

## Conteúdo da embalagem

Ferro de engomar a vapor

Copo de medição

Manual de instruções

## Descrição do aparelho

Figura A:

- ❶ Bocal de água
- ❷ Orifício de abastecimento do depósito de água
- ❸ Botão da função Borrifador 
- ❹ Botão do jato de vapor 
- ❺ Botão de dosagem de vapor
- ❻ Regulador da temperatura
- ❼ Zona de sensor de toque
- ❽ Cabo de alimentação com proteção contra dobras
- ❾ Base
- ❿ Luzes de controlo Tipo de tecido/AUTO OFF
- ⓫ Placa metálica do ferro
- ⓬ Botão Selfclean

Figura B:

- Ⓜ Copo de medição

## Dados técnicos

Tensão de alimentação: 220 – 240 V ~ (corrente alternada), 50 – 60 Hz

Consumo de energia: 2800 W

## Instruções de segurança

### **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ A tensão da fonte de alimentação tem de coincidir com as indicações constantes na placa de características do aparelho.
- ▶ Um aparelho avariado deve ser reparado imediatamente por uma oficina qualificada; pode também dirigir-se ao Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Puxe sempre pela ficha elétrica, nunca pelo cabo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que não fique em contacto com superfícies quentes e não seja possível pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes da limpeza, durante o abastecimento com água canalizada e após cada utilização.
- ▶ Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação antes da ligação e não utilize extensões.
- ▶ Nunca segure o cabo ou a ficha de ligação com as mãos húmidas.
- ▶ Nunca utilize o ferro de engomar a vapor na proximidade de água em banheiras, duchas, lavatórios ou outros recipientes.  
A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- ▶ Nunca mergulhe o ferro de engomar a vapor em líquidos e nunca deixe que se infiltrem líquidos no respetivo corpo. Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. No entanto, em caso de infiltração de líquido no corpo do aparelho, remova imediatamente a ficha da tomada e solicite a respetiva reparação por técnicos devidamente qualificados.
- ▶ O corpo do ferro de engomar a vapor não pode ser aberto.  
O ferro de engomar a vapor avariado só deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.

**⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Nunca utilize o ferro de engomar a vapor, caso este apresente danos visíveis, tenha caído ou apresente uma fuga de água. Este deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados antes de o voltar a utilizar.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho, se a proteção contra dobras do cabo de alimentação estiver danificada!
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

**⚠ PERIGO DE QUEIMADURAS!**

- ▶ Agarre no ferro de engomar a vapor quente apenas pela pega.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou nas peças metálicas quentes.
- ▶ O orifício de abastecimento do depósito de água não pode ser aberto durante a utilização. Deixe o ferro de engomar a vapor arrefecer primeiro e retire a ficha elétrica da tomada.
- ▶ O ferro de engomar a vapor e o respetivo cabo de ligação, durante a ativação ou o arrefecimento do mesmo, devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.



Atenção! Superfície quente!

**⚠ PERIGO DE FERIMENTOS! PERIGO DE INCÊNDIO!**

- ▶ Nunca deixe o ferro de engomar a vapor quente, em funcionamento ou ligado à corrente sem vigilância.
- ▶ Guarde o ferro de engomar a vapor apenas quando estiver totalmente frio.
- ▶ O ferro de engomar a vapor tem de ser utilizado e colocado numa superfície estável.
- ▶ Engome apenas de acordo com as regulações de temperatura aconselhadas nas instruções de tratamento e adequadas ao material. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Caso não tenha conhecimento das instruções de tratamento, inicie o trabalho com a regulação de temperatura mais baixa.
- ▶ Coloque o ferro de engomar apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O ferro de engomar tem de estar estável.
- ▶ Se desejar pousar o ferro de engomar a vapor, coloque-o apenas na respetiva base.

**⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Se as instruções de tratamento do vestuário indicarem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- ▶ O depósito de água só pode ser abastecido com água canalizada/destilada. Caso contrário, poderá danificar o ferro de engomar a vapor.
- ▶ Não pode limpar o ferro de engomar a vapor com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.

## Antes da primeira utilização

- Retire o ferro de engomar a vapor da embalagem.
- Remova todos os materiais da embalagem do aparelho.

### PERIGO DE ASFIXIA!

- ▶ Os sacos de plástico podem representar um perigo. De modo a evitar perigo de asfixia, conserve as embalagens plásticas fora do alcance de bebés e crianças pequenas.
- Encha o depósito de água com água (ver capítulo "Abastecimento do depósito de água").
- Insira a ficha elétrica numa tomada que corresponda à tensão indicada na placa de características.
- Coloque o regulador de temperatura **6** na posição "MAX".
- Deixe o ferro de engomar aquecer, até ser emitido um sinal sonoro.
- Pegue no ferro de engomar e acione diversas vezes o botão do jato de vapor  **4**, de modo que saia vapor da placa metálica do ferro **11**.
- Engome um pedaço de tecido de que já não necessite, para eliminar eventuais impurezas da placa metálica do ferro **11**.

## Encher o depósito de água

- Mantenha o ferro de engomar a vapor inclinado na mão.
- Abra a tampa do orifício de abastecimento do depósito de água **2**. Esta está identificada com o símbolo .
- Utilizando o copo de medição **13**, abasteça água canalizada/destilada, no máximo, até à marcação "MAX" visível no orifício de abastecimento do depósito de água **2**, no depósito de água.
- Feche a tampa do orifício de abastecimento do depósito de água **2**.

### NOTA

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado calcária, recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário, os bocais para a função de jato de vapor podem ficar prematuramente calcificados.

Para prolongar a função de jato a vapor correta, misture a água canalizada com água destilada, de acordo com a tabela:

| Dureza da água    | Proporção de água destilada para água canalizada |
|-------------------|--------------------------------------------------|
| muito macia/macia | 0                                                |
| média             | 1:1                                              |
| dura              | 2:1                                              |
| muito dura        | 3:1                                              |

Pode verificar o grau de dureza da água junto da empresa de abastecimento de água local.

## Ligar e engomar

Pode engomar a seco sem vapor a qualquer temperatura. Engomar a vapor só é possível a partir da zona de regulação vermelha  no regulador de temperatura ⑥.

- Insira a ficha elétrica numa tomada.

### **ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- Se as instruções de tratamento do vestuário indicarem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- Nas instruções de tratamento das etiquetas do vestuário, verifique se, e em que regulação de temperatura, a peça de vestuário pode ser engomada.

| Símbolo do regulador de temperatura ⑥                                               | Tipo de tecido                      | Luz de controlo Tipo de tecido ⑩ |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| <b>MIN</b>                                                                          | O aparelho não aquece               |                                  |
|    | Nylon, acrílico, seda artificial    | NYLON                            |
|   | Seda, lã, tecido misto de poliéster | SILK/WOOL                        |
|  | Algodão, viscose                    | COTTON                           |
| <b>MAX</b>                                                                          | Linhos                              | LINEN                            |

- Ajuste a regulação de temperatura adequada com o regulador de temperatura ⑥.

## NOTA

Durante o aquecimento, coloque sempre o ferro de engomar na base ⑨.

Se, durante o aquecimento, colocar o ferro de engomar na placa metálica do ferro ⑪ e não o mover, após 30 segundos a desativação automática é ativada (ver capítulo "Desativação automática") e o aparelho interrompe o aquecimento.

A luz de controlo ⑩ do tipo de tecido regulado começa a piscar. Quando a luz de controlo ⑩ do tipo de tecido regulado ficar permanentemente acesa e for emitido um sinal sonoro, terá sido atingida a temperatura ajustada.

- Aguarde até que a luz de controlo ⑩ do tipo de tecido regulado fique permanentemente acesa e seja emitido um sinal sonoro. Poderá então começar a engomar.
- Para humedecer a roupa, prima o botão da função Borrifador  ③. Do bocal de água ① será pulverizada água.

Esta função destina-se a vestuário muito seco e com muitos vincos.

## Engomar a vapor

- Prima repetidamente o botão de dosagem de vapor ⑤ até obter a dosagem de vapor desejada:

| Nível de vapor                                                                      | Tipo de tecido |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | nenhum vapor   |
| <b>1</b>                                                                            | pouco vapor    |
| <b>2</b>                                                                            | vapor médio    |
| <b>3</b>                                                                            | muito vapor    |

- O regulador de temperatura ⑥ tem de estar rodado, pelo menos, até à zona de regulação vermelha . Caso contrário, não é possível gerar vapor.

## Sensor de toque (👉 TOUCH SENSOR)

Através do sensor de toque integrado na pega, o ferro de engomar reconhece se está na sua mão.

- Se o regulador de temperatura ❹ estiver rodado até à zona de regulação vermelha 📶 e tiver sido regulada uma intensidade de vapor, será libertado vapor enquanto a zona de sensor de toque ❷ estiver em contacto com a sua mão.
- Se não tocar na zona de sensor de toque ❷, o ferro de engomar interrompe automaticamente a libertação de vapor.
- Assim que voltar a pegar no ferro de engomar, voltará a ser libertado vapor.

## Engomar com jato de vapor

O jato de vapor é especificamente indicado para alisar áreas de difícil acesso do vestuário.

- Levante ligeiramente o ferro de engomar a vapor.
- Para utilizar o jato de vapor, prima o botão do jato de vapor 📶 ❹.

Com a ajuda do jato de vapor (📶 VERTICAL STEAM) também poderá alisar tecidos pendurados.

- Mantenha o ferro de engomar na vertical e acione o botão do jato de vapor 📶 ❹.

## Desligar temporariamente o ferro de engomar a vapor

### ⚠️ PERIGO DE INCÊNDIO!

- Nunca deixe o ferro de engomar a vapor quente, em funcionamento ou ligado à corrente sem vigilância.

- Coloque o ferro de engomar a vapor apenas na base ❸.

## Desligar o ferro de engomar a vapor

- Retire a ficha da tomada.
- Esvazie o depósito de água e limpe a placa metálica do ferro ❶.
- Coloque o ferro de engomar a vapor arrefecido na base ❸.

## Função de paragem de gotas

Nos ferros de engomar a vapor convencionais é possível que, a temperaturas demasiado reduzidas, pingue água da placa metálica do ferro ❶. No entanto, este ferro de engomar apresenta uma nova característica de equipamento, a função de PARAGEM DE GOTAS (📶 DRIP STOP). O ferro de engomar desliga automaticamente o jato a vapor a temperaturas reduzidas.

Ajuste a temperatura adequada com o regulador de temperatura ❹. Logo que esta temperatura seja atingida, a produção de vapor recomeça.

## Função anticalcificação automática (📶 ANTI CALC)

No depósito de água existe um cartucho anticalcário para reduzir a acumulação de calcário.

O cartucho anticalcário é um componente fixo no depósito de água e não pode ser substituído.

## Desativação automática

O ferro de engomar a vapor está equipado com uma desativação automática. Esta para o aquecimento do ferro de engomar.

Se o ferro de engomar estiver colocado na respetiva placa metálica ⑪ e não for deslocado durante aprox. 30 segundos, são emitidos sinais sonoros de aviso e a luz de controlo AUTO OFF ⑩ pisca. O aquecimento do ferro de engomar para. Para desligar a desativação automática, levante o ferro de engomar e desloque-o ligeiramente para a frente e para trás. A luz de controlo AUTO OFF ⑩ apaga-se e o ferro de engomar aquece novamente.

Se o ferro de engomar estiver colocado na respetiva base ⑨ e não for deslocado durante aprox. um minuto, são emitidos sinais de aviso sonoros e a luz de controlo AUTO OFF ⑩ pisca. O aquecimento do ferro de engomar para. Para desligar a desativação automática, levante o ferro de engomar e desloque-o ligeiramente para a frente e para trás. A luz de controlo AUTO OFF ⑩ apaga-se e o ferro de engomar aquece novamente.

### NOTA

Apesar da desativação automática continua a ser necessário retirar a ficha da tomada! Esta serve apenas para reduzir o perigo de incêndio, caso o ferro de engomar não seja desligado voluntariamente!

## Limpeza

### Função de autolimpeza

- Encha o depósito de água até à marcação "MAX".
- Insira a ficha na tomada.
- Coloque o regulador da temperatura ⑥ no nível "MAX".
- Com o botão de dosagem de vapor ⑤ regule o nível de vapor 3.
- Deixe o ferro de engomar a vapor aquecer, até que a luz de controlo "LINEN" ⑩ fique permanentemente acesa.
- Mantenha o ferro de engomar a vapor na horizontal sobre um recipiente de recolha.

### NOTA

Se as suas mãos forem sensíveis ao calor, use luvas de cozinha. Durante a limpeza é libertado vapor quente.

- Prima o botão Selfclean ⑫ e mantenha-o premido. Desloque o ferro de engomar um pouco para a frente e para trás.  
Dos orifícios de saída de vapor na placa metálica do ferro ⑪ sai vapor e água a ferver. Desta forma, são expulsas as impurezas e o calcário eventualmente acumulados.
- Solte o botão Selfclean ⑫ assim que se esgotar a água no depósito de água.
- Seque bem a placa metálica do ferro ⑪. Para tal, passe a placa metálica do ferro ⑪ diversas vezes sobre uma toalha ou um pedaço de tecido velho.
- Deixe o ferro de engomar a vapor arrefecer antes de o guardar.

### Corpo e placa metálica do ferro

#### ⚠ PERIGO DE MORTE!

- Antes da limpeza, retire a ficha da tomada. Perigo de choque elétrico!

#### ⚠ PERIGO DE FERIMENTOS!

- Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar. Caso contrário, existe perigo de queimaduras!

#### ⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície e provocar danos irreparáveis no aparelho.
- Limpe o corpo do aparelho apenas com um pano macio e seco.
- Limpe a placa metálica do ferro ⑪ com um pano ligeiramente humedecido com água e um produto de limpeza suave, não abrasivo.
- Seque completamente o aparelho antes de uma nova utilização.

## Armazenamento

Deixe arrefecer o aparelho e guarde-o num local limpo, sem pó e seco.

## Eliminar falhas de funcionamento

### Sai pouco ou nenhum vapor do ferro de engomar a vapor:

A reserva de água canalizada/destilada no ferro de engomar a vapor já foi consumida. Encha o depósito de água (ver "Abastecimento do depósito de água").

### O ferro de engomar a vapor não aquece:

- O ferro não está conectado ou ligado. Insira a ficha na tomada e ajuste a temperatura desejada com o regulador da temperatura **6**.
- O ferro de engomar a vapor está avariado. O ferro de engomar a vapor deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.

## Eliminação



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município.

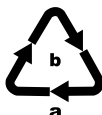
Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

## **Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 315311

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Contents

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                     | <b>38</b> |
| <b>Intended use</b> .....                     | <b>38</b> |
| <b>Package contents</b> .....                 | <b>38</b> |
| <b>Appliance description</b> .....            | <b>38</b> |
| <b>Technical data</b> .....                   | <b>38</b> |
| <b>Safety information</b> .....               | <b>39</b> |
| <b>Before first use</b> .....                 | <b>42</b> |
| <b>Filling the water tank</b> .....           | <b>42</b> |
| <b>Plugging in and ironing</b> .....          | <b>43</b> |
| <b>Steam ironing</b> .....                    | <b>43</b> |
| <b>Touch sensor</b> .....                     | <b>44</b> |
| <b>Ironing with steam blast</b> .....         | <b>44</b> |
| <b>Putting the steam iron down</b> .....      | <b>44</b> |
| <b>After use</b> .....                        | <b>44</b> |
| <b>Drip-Stop function</b> .....               | <b>44</b> |
| <b>Automatic descaling function</b> .....     | <b>44</b> |
| <b>Automatic switch-off</b> .....             | <b>45</b> |
| <b>Cleaning</b> .....                         | <b>45</b> |
| Self-cleaning function .....                  | 45        |
| Housing and sole of the iron .....            | 45        |
| <b>Storage</b> .....                          | <b>45</b> |
| <b>Troubleshooting</b> .....                  | <b>46</b> |
| <b>Disposal</b> .....                         | <b>46</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> ..... | <b>47</b> |
| Service .....                                 | 48        |
| Importer .....                                | 48        |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

The steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in domestic households. All other use is deemed to be improper use. It is not suitable for commercial use!

## Package contents

Steam Iron

Measuring beaker

Operating instructions

## Appliance description

Figure A:

- ❶ Water jet
- ❷ Filler opening for the water tank
- ❸ Button for the spray function 
- ❹ Steam blast button 
- ❺ Steam quantity button
- ❻ Temperature control
- ❼ Touch sensor field
- ❽ Power cable with anti-kink protection
- ❾ Base
- ❿ Control lamp: Material type/AUTO OFF
- ⓫ Sole of the iron
- ⓬ Self-clean button

Figure B:

- Ⓜ Measuring beaker

## Technical data

Power supply: 220 – 240 V ~ (AC),  
50 – 60 Hz

Power consumption: 2800 W

## Safety information

### **RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every usage, before cleaning the appliance and when refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- ▶ Under no circumstances should you immerse the steam iron in any liquid or permit liquids to penetrate into the housing of the steam iron. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the steam iron housing. Have a defective steam iron repaired only by an authorised technician.

## **RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

## **RISK OF BURNS!**

- ▶ Hold the steam iron only by the handle when it is hot.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank while the iron is in use. Allow the steam iron to cool down first and remove the plug from the power socket.
- ▶ The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of 8 while the iron is switched on or cooling down.



Caution! Hot surface!

** RISK OF INJURY! RISK OF FIRE!**

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the steam iron away until it has cooled down completely.
- ▶ The steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- ▶ Place the iron only on a level and heat-resistant surface. The iron must be stable.
- ▶ When you put the steam iron down, always place it on its base.

** CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing, ( symbol), the clothing item may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise you will damage the steam iron.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Before first use

- Remove the steam iron from the packaging.
  - Remove all packaging materials from the appliance.
- ⚠ RISK OF SUFFOCATION!**

  - Plastic bags can be dangerous. To avoid fatalities through suffocation, keep plastic bags out of the reach of children.
- Fill the water tank with water (See the chapter "Filling the water tank").
  - Insert the plug into a mains power socket supplying an electrical current as detailed on the rating plate.
  - Move the temperature control **6** to the "MAX" position.
  - Wait for the iron to heat up until you hear a beep.
  - Pick up the iron and press the steam blast button  **4** a few times so that steam comes out of the sole of the iron **11**.
  - Then iron over a piece of old piece of material to remove any residues that may remain on the sole of the iron **11**.

Filling the water tank

- Hold the iron in your hand at an angle.
- Open the cover of the filler opening for the water tank **2**. This is marked with .
- Use the measuring beaker **13** to add tap water/ distilled water to the water tank up to no more than the "MAX" marking that you can see through the filler opening to the water tank **2**.
- Close the cover of the filler opening for the water tank **2**.

NOTE

If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could become blocked with limescale prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table:

| Water hardness | Ratio of distilled water to tap water |
|----------------|---------------------------------------|
| very soft/soft | 0                                     |
| medium         | 1:1                                   |
| hard           | 2:1                                   |
| very hard      | 3:1                                   |

Ask your local water utility about the water hardness in your area.

## Plugging in and ironing

Dry ironing without steam is possible at all temperatures, steam ironing is only possible in the red setting range  on the temperature control **6**.

- Insert the plug into a mains socket.

### CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- If the clothing care instructions forbid ironing, ( symbol), the clothing item may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

- Check the care instructions on the labels in garments to see if they are suitable for ironing, and at which temperature setting.

| Temperature control symbol <b>6</b>                                                | Type of material                  | Control lamp Type of material <b>10</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>MIN</b>                                                                         | The appliance does not heat up    |                                         |
|   | Nylon, acrylic, rayon             | NYLON                                   |
|   | Silk, wool, polyester mix fabrics | SILK/WOOL                               |
|  | Cotton, viscose                   | COTTON                                  |
| <b>MAX</b>                                                                         | Linen                             | LINEN                                   |

- Select the appropriate temperature setting using the temperature control **6**.

### NOTE

While it is heating up, always place the iron on its base **9**.

If you place the iron down on its sole **11** and do not move it, the automatic switch-off will be activated after 30 seconds (see chapter "Automatic switch-off") and the appliance stops heating.

The control lamp **10** for the set material type starts flashing. As soon as set temperature has been reached, the control lamp **10** for the set material type lights up permanently and you hear a beep.

- Wait until the control lamp **10** for the set material type lights up permanently and you hear a beep. You can start ironing.
- To dampen the laundry, press the spray button  **3**. Water is sprayed from the water jet **1**.

This function is suitable for very dry and heavily crumpled garments.

## Steam ironing

- Press the steam quantity button **5** repeatedly until the desired steam quantity is set.

| Steam level                                                                        | Type of material |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  | no steam         |
| <b>1</b>                                                                           | little steam     |
| <b>2</b>                                                                           | medium steam     |
| <b>3</b>                                                                           | lots of steam    |

- The temperature control **6** must be set to at least the red setting range . Otherwise no steam will be produced.

## Touch sensor ( TOUCH SENSOR)

The touch sensor in the handle allows the iron to 'recognise' whether you are holding it in your hand.

- If the temperature control **6** is set in the red setting range  and a steam level is selected, steam will be produced as long as your hand is in contact with the touch sensor field **7**.
- If there is no contact with the touch sensor field **7**, the iron will stop producing steam.
- As soon as you pick up the iron again, steam production will be resumed.

## Ironing with steam blast

The steam blast function is especially suitable for smoothing difficult-to-reach parts of a garment.

- Raise the steam iron slightly.
- For a steam blast, press the steam blast button  **4**.

You can also use the steam blast ( VERTICAL STEAM) function to smooth hanging textiles.

- Hold the iron vertically and press the steam blast button  **4**.

## Putting the steam iron down

### RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.

- Stand the steam iron only on its base **9**.

## After use

- Remove the power plug from the mains power socket.
- Empty the water tank and clean the sole of the iron **11**.
- Place the cooled-down steam iron on its base **9**.

## Drip-Stop function

With conventional steam irons, water can drip from the sole of the iron **11** at low temperatures. This iron however possesses a new feature, the DRIP-STOP function ( DRIP STOP). At low temperatures the iron automatically switches off the steam-blast function.

Then set a suitable temperature with the temperature control **6**. As soon as this is reached, steam production is resumed.

## Automatic descaling function

( ANTI CALC)

There is a descaling cartridge in the water tank that helps reduce the build-up of limescale.

This descaling cartridge is a permanent fixture in the water tank and cannot be replaced.

## Automatic switch-off

This steam iron is fitted with an automatic switch-off system. This stops the iron from heating up.

If the iron is resting on its sole **11** and is not moved for about 30 seconds, there will be a warning beep and the AUTO OFF control lamp **10** flashes. The iron will stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the iron and move it gently from side to side. The AUTO OFF control lamp **10** goes out and the iron will heat up again.

If the iron is on its base **9** and is not moved for about 1 minute, there will be a warning beep and the AUTO OFF control lamp **10** flashes. The iron will stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the iron and move it gently from side to side. The AUTO OFF control lamp **10** goes out and the iron will heat up again.

### NOTE

The automatic switch-off is not intended as a substitute for removing the plug from the mains power! This is merely intended to reduce the fire hazard if you forget to switch off the iron!

## Cleaning

### Self-cleaning function

- Fill the water tank to the "MAX" marking.
- Insert the plug into the mains power socket.
- Move the temperature control **6** to the "MAX" position.
- Use the steam quantity button **5** to select steam level 3.
- Allow the steam iron to heat up until the control lamp "LINEN" **10** lights up permanently.
- Hold the steam iron horizontally over a suitable container.

### NOTE

If your hands are sensitive to heat, wear oven gloves. Hot steam escapes during cleaning.

- Press the self-clean button **12** and keep it pressed. Move the steam iron back and forth a little.

Steam and boiling water will flow from the steam exit holes in the sole of the iron **11**. Any impurities and limescale that may be present are flushed out.

- Release the self-clean button **12** as soon as all of the water in the water tank is used up.
- Dry the sole of the iron **11** thoroughly. To do this, move the sole of the iron **11** back and forth several times over a towel or an old piece of material.
- Allow the steam iron to cool down before putting it away.

## Housing and sole of the iron

### ⚠ MORTAL DANGER!

- Always remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock!

### ⚠ RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise, there is a risk of burns!

### ⚠ CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.

- Clean the housing with a soft, dry cloth only.
- Clean the sole of the iron **11** using a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.
- Dry the appliance well before using it again.

## Storage

Store the cooled-down appliance in a clean, dust-free and dry location.

## Troubleshooting

### The steam iron blasts out no steam/very little steam:

The reserves of tap water/distilled water in the steam iron are depleted. Fill the water tank (See "Filling the water tank").

### The steam iron does not get hot:

- The steam iron is not plugged in or is not switched on. Insert the plug into a wall power socket and adjust the temperature control **6** to the desired ironing temperature.
- The steam iron is defective. Arrange for the steam iron to be repaired by qualified specialists.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material

components for disposal if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **(GB)** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **(MT)** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 315311

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                              | <b>50</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....             | <b>50</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                            | <b>50</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                      | <b>50</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                        | <b>50</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                     | <b>51</b> |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....                 | <b>54</b> |
| <b>Wassertank befüllen</b> .....                     | <b>54</b> |
| <b>Anschließen und Bügeln</b> .....                  | <b>55</b> |
| <b>Dampfbügeln</b> .....                             | <b>55</b> |
| <b>Touchsensor</b> .....                             | <b>56</b> |
| <b>Bügeln mit Dampfstoß</b> .....                    | <b>56</b> |
| <b>Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen</b> ..... | <b>56</b> |
| <b>Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen</b> .....    | <b>56</b> |
| <b>Tropf-Stop-Funktion</b> .....                     | <b>56</b> |
| <b>Automatische Anti-Kalk-Funktion</b> .....         | <b>56</b> |
| <b>Automatische Abschaltung</b> .....                | <b>57</b> |
| <b>Reinigen</b> .....                                | <b>57</b> |
| Selbstreinigungs-Funktion .....                      | 57        |
| Gehäuse und Bügelsohle .....                         | 57        |
| <b>Aufbewahren</b> .....                             | <b>58</b> |
| <b>Fehlfunktionen beseitigen</b> .....               | <b>58</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                              | <b>58</b> |
| <b>Garantie derKompernaß Handels GmbH</b> .....      | <b>59</b> |
| Service .....                                        | 60        |
| Importeur .....                                      | 60        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

## Lieferumfang

Dampfbügeleisen

Messbecher

Bedienungsanleitung

## Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank
- ❸ Taste für die Sprühfunktion 
- ❹ Taste für den Dampfstoß 
- ❺ Taste für die Dampfmenge
- ❻ Temperaturregler
- ❼ Touchsensor - Feld
- ❽ Netzkabel mit Knickschutz
- ❾ Sockel
- ❿ Kontrollleuchten  
Stoffart / AUTO OFF
- ⓫ Bügelsohle
- ⓬ Taste Selfclean

Abbildung B:

- Ⓜ Messbecher

## Technische Daten

Versorgungsspannung: 220 - 240 V ~  
(Wechselstrom),  
50 - 60 Hz

Leistungsaufnahme: 2800 W

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen ausschließlich am Griff an, wenn es aufgeheizt ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.

**⚠ VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Achtung! Heiße Oberfläche!

**⚠ VERLETZUNGSGEFAHR! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

**⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser /destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## Vor dem ersten Gebrauch

- Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.

### **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.
- Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- Stellen Sie den Temperaturregler **6** in die Position „MAX“.
- Lassen Sie das Bügeleisen aufheizen, bis ein Signalton erklingt.
- Nehmen Sie das Bügeleisen in die Hand und betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  **4** einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle **11** austritt.
- Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **11** zu beseitigen.

## Wassertank befüllen

- Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank **2**. Dieser ist mit  gekennzeichnet.
- Füllen Sie mit dem Messbecher **18** Leitungswasser/destilliertes Wasser bis höchstens zur „MAX“-Markierung, die Sie in der Einfüllöffnung für den Wassertank **2** sehen, in den Wassertank.
- Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank **2**.

### **HINWEIS**

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

| Wasserhärte      | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|------------------|-----------------------------------------------|
| sehr weich/weich | 0                                             |
| mittel           | 1:1                                           |
| hart             | 2:1                                           |
| sehr hart        | 3:1                                           |

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

## Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampfbügeln ist erst ab dem roten Einstellbereich  am Temperaturregler **6** möglich.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

### ⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

| Symbol<br>Temperatur-<br>regler <b>6</b>                                           | Stoffart                                   | Kontroll-<br>leuchte<br>Stoffart <b>10</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>MIN</b>                                                                         | Gerät heizt nicht                          |                                            |
|   | Nylon, Acryl,<br>Rayon                     | NYLON                                      |
|   | Seide, Wolle,<br>Polyestermisch-<br>gewebe | SILK/WOOL                                  |
|  | Baumwolle,<br>Viskose                      | COTTON                                     |
| <b>MAX</b>                                                                         | Leinen                                     | LINEN                                      |

- Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler **6** ein.

## HINWEIS

Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel **9**.

Wenn Sie das Bügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle **11** stellen und nicht bewegen, wird nach 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert (siehe Kapitel "Automatische Abschaltung") und das Gerät stoppt das Heizen.

Die Kontrollleuchte **10** der eingestellten Stoffart beginnt zu blinken. Sobald die Kontrollleuchte **10** der eingestellten Stoffart dauerhaft leuchtet und ein Signalton erklingt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **10** der eingestellten Stoffart dauerhaft leuchtet und ein Signalton ertönt. Sie können dann anfangen zu bügeln.
- Zum Befeuchten der Wäsche drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion  **3**. Wassernebel tritt aus der Wasserdüse **1** aus.

Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittrige Wäsche geeignet.

## Dampfbügeln

- Drücken Sie so oft die Taste für die Dampfmenge **5**, bis die gewünschte Dampfmenge eingestellt ist:

| Dampfstufe                                                                          | Stoffart            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | kein Dampf          |
| <b>1</b>                                                                            | wenig Dampf         |
| <b>2</b>                                                                            | mittelstarker Dampf |
| <b>3</b>                                                                            | starker Dampf       |

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den roten Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

## Touchsensor (👆 TOUCH SENSOR)

Durch den im Griff integrierten Touchsensor erkennt das Bügeleisen, ob Sie es in der Hand halten.

- Ist der Temperaturregler ❶ bis in den roten Einstellbereich 👆 gedreht und eine Dampfstärke eingestellt, wird, solange das Touchsensor-Feld ❷ berührt wird, Dauerdampf erzeugt.
- Wird das Touchsensor-Feld ❷ nicht berührt, stoppt das Bügeleisen automatisch die Dampferzeugung.
- Sobald das Bügeleisen wieder in die Hand genommen wird, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

## Bügeln mit Dampfstoß

Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- Heben Sie das Dampf bügeleisen leicht an.
- Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß 🚿 ❹.

Mit Hilfe des Dampfstoßes (👆 VERTICAL STEAM) können Sie auch hängende Textilien glätten.

- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß 🚿 ❹.

## Dampf bügeleisen vorübergehend abstellen

### ⚠️ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampf bügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Dampf bügeleisen nur auf dem Sockel ❸ ab.

## Dampf bügeleisen außer Betrieb nehmen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle ❶.
- Stellen Sie das abgekühlte Dampf bügeleisen auf den Sockel ❸.

## Tropf-Stop-Funktion

Bei herkömmlichen Dampf bügeleisen kann es vorkommen, dass bei zu geringer Bügeltemperatur Wasser aus der Bügelsohle ❶ tropft. Dieses Bügeleisen weist jedoch ein neues Ausstattungsmerkmal, die TROPF-STOP-Funktion auf (🔇 DRIP STOP). Das Bügeleisen schaltet den Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch ab.

Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler ❶ die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

## Automatische

### Anti-Kalk-Funktion (🔄 ANTI CALC)

Im Wassertank befindet sich eine Anti-Kalk-Kartusche, um Kalkablagerungen zu reduzieren.

Die Anti-Kalk-Kartusche ist ein fester Bestandteil im Wassertank und kann nicht ersetzt werden.

## Automatische Abschaltung

Das Bügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Bügeleisens.

Wenn das Bügeleisen auf der Bügelsohle **11** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, erklingen Warnsignale und die Kontrollleuchte AUTO OFF **10** blinkt. Das Heizen des Bügeleisens wird gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Die Kontrollleuchte AUTO OFF **10** erlischt und das Bügeleisen heizt wieder auf.

Wenn das Bügeleisen auf dem Sockel **9** steht und es für ca. eine Minute nicht bewegt wird, erklingen Warnsignale und die Kontrollleuchte AUTO OFF **10** blinkt. Das Heizen des Bügeleisens wird gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Die Kontrollleuchte AUTO OFF **10** erlischt und das Bügeleisen heizt wieder auf.

### HINWEIS

Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Bügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird!

## Reinigen

### Selbstreinigungs-Funktion

- Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung „MAX“.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Position „MAX“.
- Stellen Sie mit der Taste für die Dampfmenge **5** die Dampfstufe 3 ein.
- Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte "LINEN" **10** dauerhaft leuchtet.
- Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über eine Auffangschüssel.

### HINWEIS

Wenn Sie hitzeempfindliche Hände haben, ziehen Sie Topfhandschuhe an. Heißer Dampf steigt während der Reinigung auf.

- Drücken Sie die Taste Selfclean **12** und halten Sie diese gedrückt. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Dampf und kochendes Wasser tritt aus den Dampfaustrittslöchern in der Bügelsohle **11** aus. Eventuell vorhandene Verunreinigungen und Kalk werden dabei herausgespült.
- Lassen Sie die Taste Selfclean **12** los, sobald das Wasser im Wassertank aufgebraucht ist.
- Trocknen Sie die Bügelsohle **11** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle **11** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
- Lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

### Gehäuse und Bügelsohle

#### ⚠ LEBENSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

#### ⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

#### ⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle **11** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig ab.

## Aufbewahren

Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlfunktionen beseitigen

### Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Leitungswasser/destilliertem Wasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft. Füllen Sie den Wassertank (siehe „Wassertank befüllen“).

### Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht:

- Das Bügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler **6** die gewünschte Temperatur ein.
- Das Dampfbügeleisen ist defekt. Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 315311

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
02 / 2019 · Ident.-No.: SDBS2800A1-012019-1

---

IAN 315311